

FR Pochette de stérilisation auto-scillante Duo-Check™

- Conservation** - Conserver toutes les pochettes de stérilisation dans un endroit frais et sec.
- Chargement*** - Placer soigneusement les éléments dans les pochettes et retirer l'excès d'air avant de fermer hermétiquement. Utiliser si possible un portoir à pochettes pour faire tenir les poches sur la tranche dans le stérilisateur et faciliter leur stérilisation et leur séchage. Si vous chargez plusieurs pochettes, assurez-vous que le côté en plastique soit en face du côté en papier de la pochette suivante.
- Stérilisation** - Des indicateurs chimiques sont imprimés à l'intérieur et à l'extérieur de chaque pochette et changent de couleur au cours de la stérilisation pour permettre de vérifier visuellement que les pochettes ont bien été traitées. Les flèches roses vireront au marron en présence de vapeur. Les flèches bleues vireront à l'or/marron lorsque la stérilisation à l'ETO est utilisée. Ces indicateurs chimiques mesurent la température UNIQUEMENT et devront être utilisés conjointement avec une bandelette indicatrice à paramètres multiples qui mesurera la température pendant une durée spécifiée, et la présence de vapeur. Cette procédure, lorsqu'elle est utilisée conjointement avec une procédure de monitoring biologique hebdomadaire (test pour détecter la présence de spores) fournit le plus haut niveau d'assurance que la stérilité a été obtenue.
- Durée de vie** - Lorsqu'elles sont hermétiquement fermées, la stérilité est garantie jusqu'à trois (3) ans, si l'intégrité des pochettes n'a pas été compromise, c.-à-d. que les pochettes n'ont pas été mouillées, endommagées ou ouvertes pendant le stockage.

Attention - des pochettes mouillées peuvent ne pas conserver la stérilité de leur contenu.

Pochettes à usage unique : Les pochettes de stérilisation Duo-Check™ sont à usage unique. Ne pas réutiliser.

* RÉFÉRENCE - Guide complet ANSI/AAMI ST79 stérilisation à la vapeur et l'assurance dans les établissements de soins de santé.

† CDC Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities, 2008. (Guide des CDC pour la désinfection et la stérilisation dans les centres de soins, 2008).

Satisfait aux indications du ISO 11140 et 11607. Non faite avec le latex de caoutchouc naturel.

En cas d'accident grave impliquant nos dispositifs au sein de l'Union Européenne, veuillez en informer Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, et votre autorité nationale compétente de l'état membre.

DE Duo-Check™ Selbstklebender Sterilisationsbeutel

- Lagerung** - Alle Sterilisationsbeutel sind an einem kühlen, trockenen Ort zu lagern.
- Beladung*** - Gegenstände vorsichtig in die Beutel einbringen und vor dem Versiegeln überschüssige Luft entfernen. Wenn möglich einen Beutelhälter verwenden, um die Beutel im Sterilisator aufrecht hinzustellen und somit Sterilisation und Trocknung zu vereinfachen. Wenn mehrere Beutel geladen werden, sicherstellen, dass die Plastikseite eines Beutels zur Papierseite des nächsten Beutels zeigt.
- Sterilisation** - Chemische Verfahrensindikatoren sind auf der Innen- und Außenseite jedes Beutels aufgedruckt und verändern die Farbe während der Sterilisation, um die Verarbeitung der Beutel visuell anzuzeigen. Rosa Pfeile verfärben sich braun, wenn mit Dampf sterilisiert wurde. Blaue Pfeile verfärben sich gold/braun, wenn mit EtO sterilisiert wurde. Diese Verfahrensindikatoren messen NUR die Temperatur und sollten gemeinsam mit einem Multiparameter-Streifen verwendet werden, der Temperatur, eine spezifische Dauer und das Vorliegen von Dampf misst. Dieses Verfahren bietet Ihnen, bei gemeinsamer Verwendung mit wöchentlicher biologischer Kontrolle (Sporentest), das höchste Niveau der Sterilitätssicherung.
- Haltbarkeit** - Bei angemessenem Verschluss wird die Sterilität bis zu drei (3) Jahre erhalten, sofern die Integrität der Beutel nicht beeinträchtigt wird (z.B. der Beutel wird während der Lagerung feucht, beschädigt oder geöffnet).

Achtung - feuchte Beutel erhalten möglicherweise nicht die Sterilität des Inhalts.

Beutel zur Einmalverwendung Duo-Check™ Sterilisationsbeutel sind zur Einmalverwendung bestimmt. Nicht erneut verwenden.

* DOKUMENT - ANSI/AAMI ST79 Umfassende Anleitung zu Dampfsterilisation und Qualitätssicherung in medizinischen Versorgungseinrichtungen.

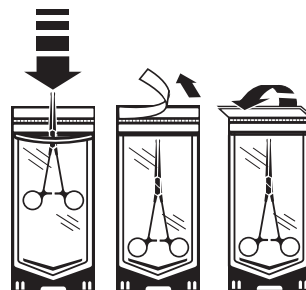
† CDC Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities, 2008.

Erfüllt die Richtlinien des ISO 11140 und 11607. Nicht mit Naturkautschuklatex.

Bitte melden Sie schwerwiegende Vorkommnisse im Zusammenhang mit unseren Produkten in der Europäischen Union Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem Sie ansässig sind.

Duo-Check™ Self-Sealing Sterilization Pouches

With internal/external process indicators



CROSSTEX

Crosstex International, Inc.
6789 W. Henrietta Road, Rush, NY 14543 USA
585.359.0130 | 631.582.6777 | hufriedygroup.com

EU REF MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

CH REF MDSS CH GmbH
Laurenzenvorstadt 61
5000 Aarau
Switzerland

UK REF MDSS-UK RP Ltd.
Parkway House, Palatine Rd,
Northenden, Wythenshawe,
Manchester M22 4DB
United Kingdom

US Made in USA

DC-INS / REV 4 - 02/2026

All product names are trademarks of Hu-Friedy Mfg. Co., LLC,
its affiliates or related companies, unless otherwise noted.
©2026 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC. All rights reserved.



Not made with natural rubber latex.
Meets ISO 11140 and 11607.

HuFriedyGroup
The Best In Practice

EN

- STORAGE** - Store all sterilization pouches in a cool, dry place.
- LOADING*** - Carefully place items into pouches and remove excess air before sealing. Where possible, use a pouch rack to stand pouches on edge in the sterilizer to facilitate sterilization and drying. When loading multiple pouches, be sure that the plastic side faces the paper side of each adjacent pouch.
- STERILIZATION** - Chemical process indicators are printed internally and externally on each Duo-Check™ Sterilization Pouch and change color during sterilization to visually verify pouches have been processed. Pink arrows will turn brown when processed by steam. Blue arrows will turn gold/brown when EtO processed. These process indicators ONLY measure temperature and should be used in conjunction with a multi-parameter indicator strip which measures temperature, for a specified time, and the presence of steam. This procedure, when used in conjunction with routine biological monitoring (spore testing), provides you with the highest level of sterility assurance.
- SHELF LIFE** - When properly sealed, sterility is maintained up to three (3) years provided the integrity of the pouch has not been compromised, i.e. pouch becomes wet, damaged or is opened during storage.

Caution - wet pouches may not preserve sterility of contents.

SINGLE-USE POUCHES: Duo-Check Sterilization Pouches are single use items. Do not re-use.

* REFERENCE - ANSI/AAMI ST79 Comprehensive Guide to Steam Sterilization and Assurance in Health Care Facilities.

† CDC Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities, 2008.

Duo-Check Sterilization Pouches are not considered hazardous waste and can be disposed of in regular trash (40 CFR 261.24 tested using the TCLP, EPA Publication SW-846).

In case of any serious incident that has occurred and involves our devices within the European Union, please report it to Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, and your national competent authority of the member state.

ES Bolsa para esterilización autosellante Duo-Check™

- Almacenaje** - Guárdese en un lugar fresco y seco.
- Carga*** - Introducir cuidadosamente todos los elementos en bolsas y eliminar el exceso de aire de éstas antes de sellarlas. Si es posible, utilizar una gradilla para bolsas a fin de mantener las bolsas erguidas de canto en el esterilizador para así facilitar la esterilización y el secado. Cuando se carguen múltiples bolsas, asegurarse de que cada cara de plástico mira hacia la cara de papel de la bolsa adyacente.
- Esterilización**: Los indicadores químicos de proceso están impresos interna y externamente en cada bolsa y cambian de color durante la esterilización para verificar visualmente que se han procesado las bolsas. Las flechas rosa se volverán marrones al procesarlas con vapor. Las flechas azules se volverán doradas/marrones al procesarlos con ETO. Estos indicadores de proceso SÓLO miden la temperatura y deberán usarse con una tira indicadora multiparámetro que mida la temperatura, durante un tiempo especificado, y la presencia de vapor. Este procedimiento, utilizado con una supervisión biológica semanal (comprobación de esporas) proporciona el más alto nivel de aseguramiento de la esterilidad.
- Vida útil** - Cuando la bolsa está correctamente sellada, su esterilidad se mantiene durante hasta tres (3) años con tal de que no se vea comprometida su integridad, es decir que la bolsa se humedezca, sufra daños o se abra durante el almacenamiento.

Preacución: Las bolsas húmedas pueden no preservar la esterilidad de su contenido.

Bolsas de un solo uso: Las bolsas de esterilización Duo-Check™ son artículos de un solo uso. No reutilizar.

* REFERENCIA: Guía detallada ANSI/AAMI ST79 sobre Esterilización por vapor y Seguridad en centros para el cuidado de la salud.

† CDC Directrices para la desinfección y esterilización en instalaciones sanitarias, 2008.

Cumple las recomendaciones de ISO 11140 y 11607. No hecho de látex de caucho natural.

En el caso de que se produzca un incidente grave con nuestros dispositivos en algún país de la Unión Europea, notifique la incidencia sin dilación a Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, y al organismo nacional pertinente del Estado miembro.

NL Duo-Check™ Zelfsluitende sterilisatiezakken met interne en externe proces indicatoren

- Opslag** - Bewaar alle sterilisatiezakjes op een koele, droge plaats.
- Beladen*** - Plaats de te steriliseren items zorgvuldig in de zakjes en verzegel de opening met behulp van de temperatuurstelling die door de fabrikant van het hittesealapparaat is aanbevolen. Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is om het zakje aseptisch te openen na het sterilisatieproces. Gebruik indien mogelijk een zakjesrek om de zakjes rechtop in de sterilisator te plaatsen, zodat sterilisatie en droging optimaal kunnen plaatsvinden. Bij het laden van meerdere zakjes moet de plastic zijde van elk zakje naar de papieren zijde van het aangrenzende zakje gericht zijn.
- Sterilisatie** - Chemische procesindicatoren zijn zowel intern als extern op elk zakje gedrukt en veranderen van kleur tijdens het sterilisatieproces, zodat visueel kan worden bevestigd dat de zakjes zijn verwerkt. Roze pijlen worden bruin bij stoomsterilisatie. Blauwe pijlen worden goud/bruin bij verwerking met ethyleenoxide (ETO). Deze procesindicatoren meten uitsluitend de temperatuur en moeten worden gebruikt in combinatie met een multi-parameterindicatorstrip, die de temperatuur, een gespecificeerde tijd en de aanwezigheid van stoom meet. Deze werkwijze, gecombineerd met routinematige biologische monitoring (sporetesten), biedt het hoogste niveau van sterilisatiegarantie.
- Houdbaarheid** - Bij correcte verzegeling blijft de steriele status behouden tot drie (3) jaar, op voorwaarde dat de integriteit van het zakje niet is aangetast (bijvoorbeeld als het zakje nat wordt, beschadigd raakt of wordt geopend tijdens opslag).

Let op: natte zakjes kunnen de steriliteit van de inhoud niet behouden.

Eenmalig gebruik: Duo-Check sterilisatiezakjes zijn bedoeld voor eenmalig gebruik en mogen niet opnieuw worden gebruikt.

* Referentie - ANSI/AAMI ST79: Omvattende richtlijnen voor stoomsterilisatie en sterilisatiegarantie in zorginstellingen.

Duo-Check sterilisatiezakjes worden niet beschouwd als gevaarlijk afval en kunnen worden weggegooid bij het reguliere afval (40 CFR 261.24 getest volgens de TCLP, EPA-publicatie SW-846).

Voldoet aan ISO 11140 en 11607. Niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex.

Indien er een ernstig incident plaatsvindt dat verband houdt met onze producten binnen de Europese Unie, meld dit dan aan Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, en aan de bevoegde nationale autoriteit van de betreffende lidstaat.

IT Buste per sterilizzazione autosigillanti Duo-Check™

- Conservazione** - Conservare le buste sterilizzate in un luogo fresco e asciutto.
- Caricamento** - *Introdurre con cura gli oggetti nelle buste ed eliminare l'aria in eccesso prima di sigillarle. Dove possibile, utilizzare una rastrelliera per buste da inserire nello sterilizzatore per facilitarne la sterilizzazione e l'asciugatura. Quando si caricano più buste, assicurarsi che il lato in plastica sia rivolto verso il lato in carta di ciascuna busta adiacente.
- Sterilizzazione** - Su ogni busta, sia all'interno che all'esterno, sono stampate delle frecce che fungono da indicatore chimico, esse cambiano colore durante il processo di sterilizzazione così da permettere il controllo visivo di tale processo. Le frecce rosa diventeranno di colore marrone se sottoposte al processo a vapore. Le frecce blu diventeranno di color bronzo se sottoposte al processo ad ETO. Questi indicatori di processo misurano ESCLUSIVAMENTE la temperatura e devono essere utilizzati in associazione ad una striscia indicatrice multiparametro che misuri la temperatura, per un tempo stabilito, e la presenza di vapore. Questa procedura, se impiegata congiuntamente al monitoraggio biologico settimanale (test delle spore), fornisce il più elevato grado di certezza della sterilità.
- Durata** - Se correttamente sigillate, la sterilità viene mantenuta fino a tre (3) anni purché l'integrità delle buste non sia stata compromessa e cioè che non siano state bagnate, danneggiate o aperte durante la conservazione.

Attenzione - è possibile che le buste bagnate non preservino la sterilità del contenuto.

Buste monouso: le buste per sterilizzazione Duo-Check™ sono prodotti monouso. Non riutilizzare.

* RIFERIMENTI - ANSI/AAMI ST79 Guida completa e assicurazione per la sterilizzazione a vapore nelle strutture mediche.

† Linee guida CDC per la disinfezione e la sterilizzazione nelle strutture sanitarie, 2008.

Rispondono alle indicazioni del ISO 11140 e 11607. Non realizzato con lattice di gomma naturale.

In caso di incidenti gravi verificatisi all'interno dell'Unione europea e che interessano i nostri dispositivi, segnalarli a Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, e all'autorità nazionale competente dello Stato membro.

JA Duo-Check™ セルフシーリング消毒パウチ

- 保管 - 涼しく乾燥した場所にすべての消毒用品を保管するようにしてください。
- ローディング* - 慎重にパウチの中に物品を置き、密封する前に過剰な空気を抜いてください。消毒と乾燥を促進するため、可能であれば、パウチラックを使用して滅菌器の端にパウチを立てるようにしてください。複数のパウチを使用する場合、プラスチック側がそれぞれ隣接するパウチの紙側に接触するようにしてください。
- 消毒 - ケミカル処理インジケータは各パウチの内部および外部に印刷されており、消毒中に色が変化するため目視でパウチが処理されたことを確認できます。蒸気により処理されると、ピンクのインジケータが茶色に変化します。ETOにより処理されると、ブルーのインジケータがゴールド/茶色に変化します。これらの処理インジケータは温度のみを測定するため、特定の時間、蒸気が存在するかどうか、および温度を測定するマルチパラメータのストラップと併用して使用してください。この手順が毎週の生物学的モニタリング（孢子試験）と併用して使用される場合は、最高レベルの滅菌保証を提供することができます。この手順が所定の生物学的モニタリング（孢子試験）と併用される場合は、最高レベルの滅菌保証を提供することができます。保存期限 - 適切に密封され、保管中にパウチがぬれる、破損、または開封さ

れるなど感染が おきずに保全された場合、滅菌は最大3年間持続します。
注意 - ぬれたパウチは、内容物の滅菌状態を保持しません。

使い捨てパウチ: Duo-Check™ 消毒パウチは、使い捨て製品です。再使用はしないでください。

*参考 - 医療施設における蒸気滅菌のためのANSI/AAMI ST79総合ガイド
医療現場における消毒・滅菌のためのCDCガイドライン 2008
ンに適合ISO 11140 および11607。天然ゴムラテックスで作られていません

欧州連合内で、当社機器が関わる重大なインシデントが発生した場合は、Crosstex International Inc.および加盟国の管轄当局に連絡してください。

ZH Duo-Check™ 具有内外处理指示剂的自密封灭菌袋

- 存放 - 将所有灭菌袋存放在阴凉干燥处。
- 装袋* - 将物品小心地放入袋中，并在密封前去除多余的空气。如有可能，使用袋架将袋子放在灭菌器内的边缘上，方便灭菌和干燥。当装入多个袋子时，请确保每个相邻袋子的塑料面与纸面相对。
- 灭菌 - 每个袋子的内外均印有化学处理指示剂，这些指示剂会在灭菌过程中变色，可通过目测方式检验袋子是否已经过处理。用蒸汽进行处理时，粉色箭头会变成棕色。进行 ETO 处理时，蓝色会变成金色/棕色。这些处理指示剂只测量温度，应与测量特定时间的温度以及蒸汽存在情况的多参数指示条一起使用。此程序与常规生物监测（孢子检测）结合使用时，可为您提供最高水平的无菌保证。
- 保存期限 - 如果恰当密封，在袋子完好无损（即在储存过程中未变潮、受损或被打开）的情况下，可保持长达三（3）年的无菌性。

注意事项 - 湿袋可能无法保持内容物的无菌性。
一次性袋子：灭菌袋为一次性物品。请勿重复使用。

*参考资料 - ANSI/AAMI ST79 卫生保健设施中蒸汽灭菌和无菌保证综合指南 (Comprehensive Guide to Steam Sterilization and Assurance in Health Care Facilities)。

Duo-Check™ 灭菌袋不被视为危险废物，可以作为常规垃圾予以处理（使用 TCLP 测试 40 CFR 261.24，EPA 出版物 SW-846）。

符合 ISO 11140 和 11607 标准。非天然乳胶制造。

如果在欧盟境内发生了任何涉及我们设备的严重事件，请将其报告给 Hu-Friedy Mfg. Co., LLC, 和您所在成员国的国家主管部门。